

“一带一路”视域下金融类专业双语课程建设研究

李 睿 付宏华

(山东英才学院, 山东 济南 250104)

摘要: “一带一路”倡议的提出一方面可以提高我国经济发展水平, 但另一方面也对我国人才培养模式提出了一定的挑战。通过分析在“一带一路”倡议的推进下, 我国为支持周边国家基础设施建设设立的各种金融机构, 从而创造了众多的海外工作机会。金融人才不仅需要扎实的金融知识, 而且还需要有突出的英语交际能力, 才能适应目前国际金融人才的需求。因此金融人才培养需要与国际化接轨。金融类双语专业课程建设的目的是为了培养与国际接轨的复合型人才。本文分析了“一带一路”视域下金融类双语专业课程建设的影响因素、现存问题以及建设策略, 以期为推动金融人才培养工作发展贡献力量。

关键词: “一带一路”; 金融专业双语; 课程建设

一、“一带一路”内涵概述

“一带一路”指的是丝绸之路经济带, “一带一路”的建设牵涉着沿线国家的重要发展问题。“一带一路”倡议的提出旨在借助古代丝绸之路与沿线国家强化合作交流, 进一步深化经济、政治、文化之间的融合, 推动沿线各个国家快速繁荣发展。“一带一路”建设实施后, 在国际上产生的影响主要体现在如下几个方面: 其一, 扩大合作范围; 以“一带一路”为线索, 沿线各国可以进一步展开合作交流, 推动政治、经济、文化等各方面的合作交流, 进一步加深各领域的合作, 并扩大合作范围。伴随着合作的不断深入推进, 沿线各个国家的经济、政治、文化事业建设都将得到发展。其二, 有了“一带一路”这个桥梁, 沿线各个国家开启了新的合作交流模式, 各个国家都可以实现合作共赢, 搭建创新化的合作项目, 推动各国加快发展步伐。其三, 推动资源共享。伴随着合作不断深入推进, 各国进一步资源共享,

在资源上协调、补充, 充分发展。其四, 增添发展动力。通过一带一路沿线各个国家都可以开阔视野, 了解其他国家的发展状况, 看清楚其他各个国家的发展优势, 并在对比中找到自身的不足和优势。各国家相互交流, 不断追求更高的奋斗目标, 推动国家整体发展。

经过多年的探索与发展, “一带一路”持续性为沿线各个国家开辟出新的发展空间, 为世界经济发展提供了新的机遇。在“一带一路”背景下, 我国高等教育工作也需要进行一定的调整, 结合“一带一路”发展的现实情况, 探究国际化人才培养路径, 为“一带一路”以及中国经济输送对口人才, 服务于现代化经济建设。金融专业双语课程的开设就与“一带一路”国际化人才需求将聚合, 推动人才培养工作不断改革, 因为要引入一些经济发展输送人才。

二、国内外高校金融专业双语教学现状分析

当前全球范围内有不少国家和地区开设了双语专业, 比如加拿大、美国、新加坡、马来西亚、卢森堡、南非、芬兰、印度、瑞士、德国和我国的香港、澳门等。这些国家在双语专业建设上积累了丰富的经验, 建成了一定的双语教育规模, 在师资建设、教学管理、可能评价等方面形成了一套较为完善的理论体系, 为其他国家建设双语专业提供了可靠的经验。其中新加坡的双语教育发展十分完善, 建设了系统化的双语课程标准, 他们的双语体系以英语为主,

兼修母语, (母语包括马来语、汉语、泰米尔语) 的双语教育政策。新加坡高校坚持素质教育, 将语言知识与文化融合起来, 以学生为中心, 通过组织学生进行语言交际来提高语言学习质量。

我国的高校双语教学一般指在本科四年中, 前两年用中文教学, 后两年用英语教学; 或者有的课程用汉语教学, 有的课程用英语教学; 又或者前半段课程用中文教学, 后半段课程用英文教学。有的教师在一节课程中间歇式地使用英语或者中文, 这也是双语教学。

为了推动金融行业发展, 我国不少高校, 特别是顶尖高校不断探索金融双语教学, 在培养目标制定、教材选择、教学模式选择、考试形式等方面进行了探索。在教材选择上, 高校倾向于选择英文原本教材, 因其语言地道, 实用性强, 但是很多学生对于英文原版教材心存畏惧, 再加上不少英文原版教材不适合我国学生的学情, 因此当前金融双语教材有待继续建设, 需要对英文原版教材进行适当修订、删减和补充。

在教学模式选择上, 教师往往上中英文混合授课, 对于较难的知识点, 适当多使用中文, 对于简单的知识点, 适当增加英文的使用比重。在考试形式上, 师生都倾向于加大主观题考试, 因为大量的客观题会导致学生依赖课本。总体来说, 国内金融双语教学起步较晚, 是一个有待探索的新领域, 教师应该放宽心态, 稳扎稳打, 细致梳理双语教学和金融专业的关系。

三、关于双语教学的问卷调查分析

在调查中, 共有 125 份调查问卷, 在自愿、匿名的基础上, 回收的问卷 121 份, 回收率 96.8%。

(一) 关于教科书选用的观点

调查发现, 大多数学生对选择的教材都很满意。此外, 透过课堂上的一对一面谈, 了解到学生对于教科书使用的态度: 双语专业的学生实际英文能力尚属弱项, 32% 的学生觉得英文课本更是晦涩难懂, 在使用时会产生心理上的压力, 无法正确地理解英语所表述的专业知识。同时, 41% 的学生表示, 选择英文教材是没有问题的, 因为原版的金融理论更精确, 也更符合目前的经济形势。如果教材中有中文的注解, 或者有中文的翻译, 都是一种很好的学习助力。另外 68% 的同学认为, 为了更好地分析中国金融市场, 应在英文教材的基础上增加中文教材和实例。

(二) 关于双语教学的观点

教师讲授的是双语。对一些英语基础差的同学而言, 这的确是一件很困难的事情, 95% 的人表示要在这方面下更大的功夫。但是, 为了达到更高的教学要求, 教师们往往会将一些课程的内容, 都集中起来, 一堂课就能讲完, 这就造成了一些学生跟不上, 产生了许多疑问。在这部分中, 18.3% 的学生认为自己无法跟上教师的教学速度, 而英语和汉语的使用比例与学生的实际需要不符, 这就会影响到学生的学习。

目前, 我国的金融类专业双语教学仍是传统的教师授课方式, 46% 的受访者对课堂参与程度不高。此外, 这门课的专业和英文的阅读也很困难。学生的学习热情和参与程度较低。65% 的学生认为, 教师在上课的时候, 要花大量的时间来向学生解释课本上

的内容,并且要留出一定的时间让他们进行交流和思考。另外,38%的学生在双语教学的目的上,认为首先要掌握好金融专业知识;43%的学生对英语的掌握非常重视;另一小部分同学则想通过学习金融知识来提升英语。

(三)关于课程评估的观点

课程评估在促进学生自主学习和检查学习成效方面起着关键作用。所以,在双语教学中,如何设计出一种恰当的评价方式来进行评价是十分必要的。所以,对于考试的方式,学生的偏好是怎样的?我们将这个问题分成了两部分展开探讨:第一部分,就中文和英文在考试中的选择问题进行了讨论,61%的考生认为全部英文试题都是正确的。不过,在答题时,同学们可以用中文或英文来回答问题。第二部分,在试题的类型方面,有22%的考生希望试题都是选择题和判断题,69%的考生则认为,试题除了要有选择题、判断题外,还应该有关析题,让同学们对自己所学的财务问题进行深入的剖析,从而将学习到的东西应用到现实中去。在双语教学中,72%的学生认为,像闭卷考试这样的测验形式比较单一,更注重对知识的记忆和领悟。还不能充分地反映出学生对金融问题的分析和英文分析的能力。在此基础上,本研究还要求同学们就如何改善这门课的各个环节,以及如何改善这门学科的双语教学。

四、现阶段高校金融专业双语课程建设中存在的问题

(一)未构建完善的双语课程体系

主要体现在两点上,其一,在金融双语专业设计课程体系时,未明确课程目标,安排金融双语课程时,没有根据各个高校的实际情况来建设,导致高校之间的金融双语课程同质化;其二在于部分高校急于求成,改革速度过快,导致课程之间缺乏逻辑性。例如,一些高校同时开设了多门金融双语课程,学生理解金融知识本身就有很大的压力,再加上语言障碍,学习质量得不到保证,甚至导致金融双语课程班组学生的学习基础比其他班级弱。

(二)将双语课程建设等同于双语教学

分析当前研究,很多学者将双语课程和双语教学混淆。广义上,双语课程体系涵盖了以中文和英语两种语言为媒介的各种科目,狭义上,双语课程指的是以外语为语言媒介的课程。而双语教学则是指用非母语以外的另一种语言开展教学。因此,我们可以发现,双语科目相比于双语教学范围更广,双语课程研究的重心在于“教什么”,而双语教学的重心在于研究“怎么教”。当前,金融双语专业在“教什么”以及“怎么教”这两方面都存在问题。首先,金融双语课程怎么安排是困扰大多数想要建设金融双语专业的院校的一个重要问题;其次,怎么教,怎样让学生们听懂教师用英语表述的金融知识是困扰大部分金融双语课程教师的一个重要问题。

五、影响金融专业双语课程建设的因素

(一)师资力量

双语教师是双语教学的最直接实施者,高质量的双语教师是构建高质量双语课程体系的保障。金融双语课程教师要对金融专业的学科体系有清晰的思路,对金融领域的国内外最新成果和动态有清晰的了解,还要求教师具备外语听、说、写、阅读的综合应用能力,尤其是口语表达能力。另外,进行金融双语教学要求教师在具备扎实的金融专业知识的同时还要具备良好的外语综合能力。

(二)学生素质

双语课程不仅需要教师具备扎实的双语教学能力,还要求学

生具备扎实的英语语言功底。但是对于金融专业本科生而言,他们的英语语言能力尚未达到能够自由交流的程度,更遑论专业课程中还有大量的专业词汇,学生的听说读写四项能力不达标,课程质量也无法得到保证。同时,因为学生相互之间的语言能力基础参差不齐,有的学生跟不上教学进度,这也导致双语教学困难重重,很难达到教学目标和要求。

(三)教学资源

教材是课程教学依赖的基础资料,优质的金融专业双语教材是保证双语实施质量的关键。当前,不少学生,特别是大一新生学习全英文教材具有一定难度,对于课本中出现的金融类的应用专业名词要逐一查找。即使查到了一些专业名词,但有助于学生对于金融名词的内涵理解不到位,因此,学生花费时间和精力比较多,但是取得的效果却有限。同时,很多英文教材的比较高,增加了学习成本,因此不少学生有很多意见。

(四)教学环境

优质的教学设施能够为保障双语教学质量提供重要支持。因为双语教学对于现代化智能教室和设备的依赖性比较高,因此相较于传统教室而言,教学手段更丰富,能够有效增强课程的趣味性,使得教学内容更加丰富,同时为学生提供更加多样化的学习工具,更有助于保证教学质量。同时,因为双语课程需要大量的外文资料,因此院校还需要给课程组或者任课教师划拨充足的经费,让他们购买相关金融双语教辅资料。

六、金融类专业双语课程建设策略

(一)合理的双语课程规划

双语课程建设的根本任务是要解决“教什么”的问题。在双语专业课程建设工作中,一方面要处理好母语授课与英语授课的关系,另一方面要处理好英语语言能力和专业技能培养之间的关系。教师必须要明确:课程建设紧紧围绕人才培养目标展开,也就是说,首先,院校需要明确培养目标,之后基于培养目标规划课程体系,遵循由难到易、循序渐进的原则分配各年级段需要学习的课程。

金融双语专业建设工作需要做好整体统筹规划,院校不能盲目求快,靠着一时热情将一门课程完全转换为双语课程,而是应该综合专业培养目标、教学条件以及学生的学习能力综合考评,逐步开展。首先,在专业核心课程或者精品课程上实验,根据教学反馈不断优化调整课程建设工作,以点带面地推动其他专业课程的双语教学。逐渐形成一个双语氛围,让学生真实地感受到双语教学的氛围,还便于教师总结出一套双语教学方案,在真正意义上推动和促进双语教学的发展。

从专业基础课程开始,也就是从大二阶段逐步提高外语教学比重比较好。因为此时学生已经掌握了一些专业知识,在知识上衔接比较容易,使得双语专业人才培养工作实施得更加顺利。在金融专业,从经济学基础、货币银行学、国际金融理论与实务、投资理财、金融产品营销五门基础课程开始实施双语教学,做好课程资源的开发以及课程评价工作。

(二)适当的双语教学方法

组织好课堂教学也是双语课程建设的一项重要工作。因为双语课程对于教师的要求比较高,需要教师熟练掌握外语,还要具备扎实的专业理论和实践基础,最好具有留学经历或者外出访学经历,还要懂得如何教学,能够组织好课堂,灵活应用各种教学方法,熟练使用现代信息化教学设备。当前,双语教学方法主要

有三种类型,分别是:沉浸型、维持型、过渡型。其中,沉浸型教学指的是课堂全部采用外语教学;维持型教学指的是母语和外语交替使用,维持型教学在当前我国双语教学工作中使用比较普遍,在讲解专业英语知识时,使用外语,在课堂上以及课外交流时,仍然使用母语。维持型教学有助于保证教学质量;最后,过渡型教学是指在教学之处部分使用母语,而后转变为全外语教学。在教学模式的选择上,各高校应该根据学生的专业水平和英文水平的实际情况选择合适的模式。由于课程内容多,因此,在教学中要适度地缩减教学内容。讲授的英语和汉语的比例要与讲授对象的英文水平相适应。在上课之前,可以根据第一节的教学活动,来摸清学生的英文能力。并根据教学内容的不同,适当地调节英语和汉语的比例。从简单到复杂,通俗易懂。

在实施双语教学时,应采取创新的教学方式。使师生可以进行充分的沟通和讨论。在教学过程中,运用多种教学手段,针对不同的课程内容,引导学生进行主动思考。

例如,对于《金融营销学》这门课程,因为课程涉及很多美国金融产品案例,专业词汇比较多,在刚开始学习时,学生在语言和专业知识上都会遇到很大的障碍。因此,教师需要对教材内容或者对课件内容进行中英文备注,对案例中的重点词汇进行讲解,首先为学生解决语言交流上的困难,之后再让学生慢慢消化理解专业知识。课下教师也要加强与学生的交流互动,利用线上平台的交流区、微信班级群等途径向学生分享营销返利,组织学生交流讨论课程案例。随着学生的专业基础和外语水平的提高,任课教师尽可能降低用中文交流的频率,也鼓励学生尽可能用外文表达自己的想法和观点,循序渐进,逐步实现全英语案例教学。

在课程教学过程中,为了有效降低学生的学习难度,教师可以应用其他的教学资源做辅助,比如使用多媒体课件。在全英文口语讲解时,教师可以在多媒体设备上展示英语口语内容,让学生搭配着听英语口语,强化对于英语专业术语的理解和记忆。另外,教师也可以在课件中插入一些图片、动画视频等内容,提高课件内容的趣味性,进而激发学生的学习热情。教师还需要特别注意,在具体的教学活动中,不能因为英语单词或者句子过于复杂而耽误了对于专业知识的介绍,避免这种主次颠倒的问题发生。

(三) 双语教学资源的选择

双语教学活动顺利开展,需要三个必备条件,其一,语言能力扎实的教师团队;其二,优质的双语课程教材;其三,学生具备扎实的语言能力。在教材选择上,课程组需要反复对比。要保证教材内容新,能够反映本专业最新的理论研究成果。同时语言要生动,难度适中,讲解透彻详细,配套资料丰富,保证任课教师以及学生都能对专业知识进行深耕和研究。关于专业课程双语教学的教材问题,教育部也提出有条件的高校要直接采用英文原版教材。可双语教材本身,却成为了一直困扰教师和学生的一个教学资源问题。从教师的立场出发,选择国外知名的全英文教材能够让学生接触到学科最前沿的研究成果和动态信息,让学生在最地道的英语语言环境中学习专业知识,同时增强学生学习英语的积极性。当前,在清华大学、同济大学等在内的一些国内高校中部分双语专业采用的是外文版的教材,但是在其他高校普及外文版全英文教材还具有一定难度,学生的接受能力有限。外文版的全英文教材通常比较厚,同时价格也比较高,若强行购买,往往会造成资源浪费。为此,为了保证双语教学正常开展,教师可以在课余时间给学生提供一些英文版的专业资料,或者布置一些

外文作业,鼓励学生应用互联网查询外文信息,让他们在课余时间多接触外语,同时提高自我学习的能力。

因为国内的金融专业英文教材数量有限,教师们可以通过两种方式来解决双语教学的教材问题,其一,是对有英文教材出版的专业课尽量使用英文原版教材,用中文教材辅助讲解;其二,对于没有英文版本教材的专业课程,院校可以组织教师编写英文版的双语教材,但是这要求教师具备扎实的英语语言技能和专业功底。对于学生们反映的英文教材普遍比较贵的问题,院校可以建设一个教材循环利用机制,每届学生循环利用教材。配套的讲义可以由课程组结合实际需要自行编写。

(四) 组建双语教师团队

院校可以引进校外的海归人才担任双语课程教师。这些海归人才的英语语言能力较为扎实,同时能够将学术上最新的理论带入课堂,同时可以开阔学生的视野,逐渐让学生养成国际化视野。同时,学校内部应该建设双语教师培训机制,对教师展开培训,更新他们的知识结构,特别是强化教师的语言能力。最后,院校还应该积极鼓励教师外出学习,鼓励他们走出校门,跟岗访学,到其他院校进行交流,或者利用留学基金到国外去进修,不断扎实双语教学能力。召开双语教学研讨会也是提高双语教师队伍质量的有效方法。我国双语专业的探索时间还不长,在教学方法、教学手段等方面还有待更新。借助双语教研会,各个高校可以交流彼此在双语教学方面的经验,分享课程建设经验,彼此学习。不同的教师教学理念有所不同,在研讨会上,新、旧教师可以交流经验,相互学习。因为双语课程教学的授课方式、教学评价方式都有别于传统课程教学方式,因此,教师们相互交流,更有助于改进授课方式,掌握更加灵活的教学方法,能够显著提高双语课程的教学质量。

院校应积极与行业企业、行业组织合作来校交流,分享资源。例如,中职院校可以举办一些沙龙或者专家论坛活动,邀请行业专家、企业家来校交流和分享经验。教师应该通过同行听课、教师研讨等方式提高授课经验,加强教师的双语教学能力,并与国外的一些学校进行合作,为教师提供出国留学的机会。建立双语教学队伍、明确双语教学目标、促进教师队伍知识与技能的互补、促进信息交流、明确队伍发展方向、全面提升双语教学的效能。

七、结语

“一带一路”倡议的提出和推进对周边地区和国家有着极大的影响,我国沿线城市和地区对高素质的国际化人才需求也会越来越多。高校人才培养工作要充分考虑经济社会发展的实际需求,根据实际情况合理设置课程体系,整合高校资源,大力支持国际化人才培养工作,探索国际化人才培养新模式,全面提高国际化人才培养水平,更好地服务于国家“一带一路”建设。

参考文献:

- [1] 张敏. 开放经济时代金融人才协同培养路径分析[J]. 黑龙江教育(高教研究与评估), 2021(09): 70-72.
- [2] 潘彬, 温桂荣, 罗长青. 新时代卓越金融人才培养与改革实践研究[J]. 教师, 2020(11): 3-6.

项目基金: 山东省本科高校教学改革研究项目: 基于“一带一路”视域下金融类专业双语课程体系的改革与实践。课题编号: M2020116。